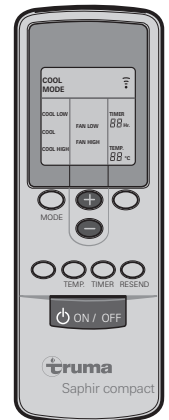
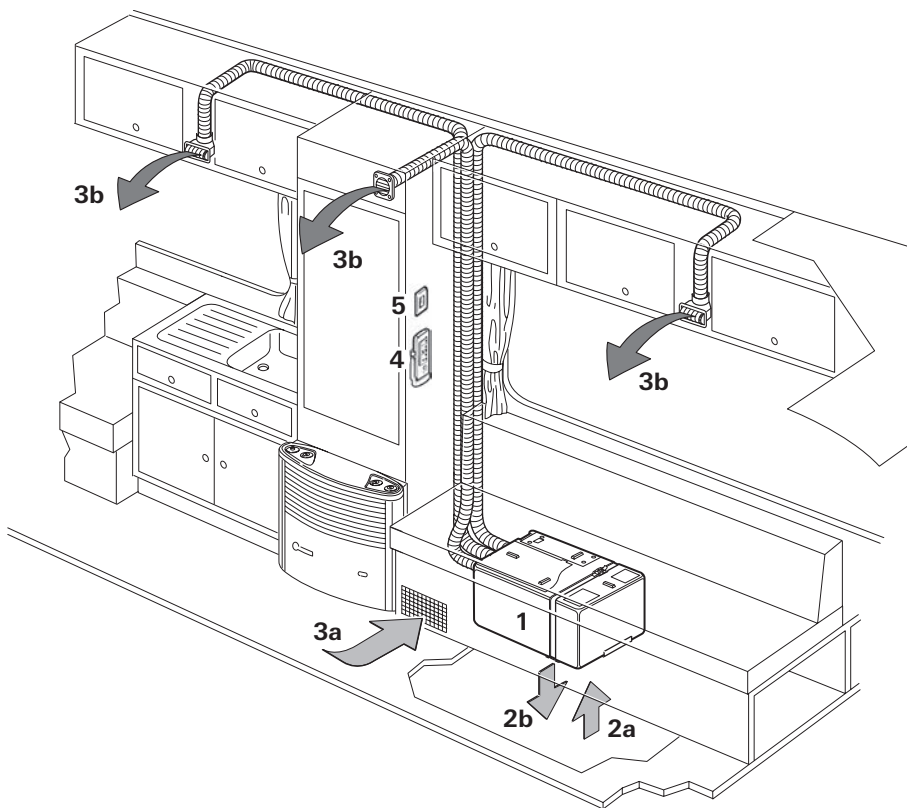


# Saphir compact

**CZ** **Návod k použití**  
**Návod k montáži**

Je nutno mít při jízdě ve vozidle!





## Příklad montáže

- 1 Klimatizační jednotka Saphir compact
- 2a Přívod dodávaného vzduchu
- 2b Odvod dodávaného vzduchu
- 3a Sání vzduchu z okolního prostředí
- 3b Výstupy studeného vzduchu
- 4 Infračervený dálkový ovladač
- 5 Infračervený přijímač

## Důležité pokyny



Opravy smí provádět pouze odborník!

Aby nedošlo k poškození zařízení při dopravě, smí být zařízení zasíláno k opravám pouze po konzultaci se servisním centrem společnosti Truma.

Před otevřením krytu se musí odpojit napětí na všech pólech.

Pojistka zařízení 230 V, T 5 A typ H (setrvačná pojistka, IEC 127) se nachází na elektronické řídicí jednotce v zařízení a smí být vyměněna pouze za pojistku stejné konstrukce.

Výměnu pojistek a přípojných vedení smí provádět pouze odborník.

Každá změna na zařízení nebo použití náhradních dílů a dílů příslušenství důležitých pro funkci zařízení, které nejsou originálními díly společnosti Truma, a také nedodržení montážního návodu a návodu k použití má za následek zánik záruky a vyloučení nároků na ručení.

Chladicí okruh obsahuje chladivo R 407c a smí být otevřen pouze **u výrobce**.

Výstup studeného vzduchu ani nasávání okolního vzduchu nesmí být nijak omežováno. K zajištění bezporuchové funkce svého zařízení toto prosím respektujte.

Otvory pod podlahou vozidla nesmějí být ucpané špínou a rozbředlým sněhem. Nesmějí se nacházet v blízkosti kol, aby se do nich nedostávala odstříkující špína, příp. bude třeba proti stříkání instalovat ochranný kryt.

Má-li být podlaha vozidla opatřena **ochranným konzervačním nátěrem**, musí být všechny otvory nacházející se pod vozidlem zakryty, aby se mlha vzniklá při stříkání nedostala do zařízení a nezpůsobila poruchy funkce. Po ukončení prací zakrytí opět odstraňte.

Aby nedošlo k poškození kompresoru, nesmí se při provozu zařízení během jízdy (např. s generátorem nebo měničem napětí) jezdit do kopce a s kopce se sklonem větším než 8 %.

V šikmé poloze neprovádějte žádné delší chlazení, protože kondenzát, který se případně vytvoří, nebude moci odtékat a může se případně dostat do vozidla.

Pro bezporuchový provoz a k zamezení poškození, mohou být jako zdroje napětí používány pouze zdroje s čistým sinusovým průběhem (např. měnič napětí, generátor) a bez špiček napětí.

Při čištění podlahy vozidla je třeba zajistit, aby se např. při ostříkování vysokotlakým čističem nedostala voda do spodních otvorů zařízení.

## Pokyny pro používání klimatizačních jednotek

- Pro provoz klimatizační jednotky během jízdy doporučujeme dynamo o výkonu nejméně 120 Ah.
- Klimatizační jednotka Saphir compact je dimenzována pro minimální příkon. Před uvedením klimatizace do provozu však prověřte, zda má kemp dostatečné jištění (min. 3 A).
- Svě vozidlo postavte pokud možno do stínu.
- Zatemnění žaluziemi a / nebo zastínění stříškou omezí pronikání tepla ze slunečního záření.
- Čistěte pravidelně střechu (znečištěné střechy se rychleji zahřívají).
- Před uvedením zařízení do chodu vozidlo důkladně vyvětrejte, abyste dostali ven nahromaděný teplý vzduch.
- Pokud vozidlo vybavíte zástěrkami nebo podobnými doplňky, dbejte na dostatečné otvory pro odvod dodávaného vzduchu. Otvor pro odváděný teplý vzduch by neměl být na straně nástupu do vozidla.
- Pro získání zdravého klimatu prostoru by neměl být rozdíl v nastavení vnitřní a venkovní teploty příliš velký. Během provozu zařízení dochází k čištění a vysoušení vyměňovaného vzduchu. Sušením dusného vlhkého vzduchu se v prostoru vytváří i při menších rozdílech teplot příjemné klima.
- Během režimu chlazení mějte všechny dveře a všechna okna zavřená.

## Návod k použití

**Před uvedením zařízení do chodu je bezpodmínečně nutné přečíst si návod k použití a dbát „Důležité pokyny“!** Majitel vozidla odpovídá za umožnění řádného průběhu obsluhy zařízení.

### Infračervený dálkový ovladač

+/- = **Nastavení**  
provozní stupeň,  
časový spínač,  
teplota stupeň provozu  
ventilátoru

**a** = **MODE**  
**Tlačítko volby**  
**provozního režimu**  
**FAN MODE**  
Pouze ventilace  
**COOL MODE**  
chlazení a ventilace

**b** = Žádná funkce

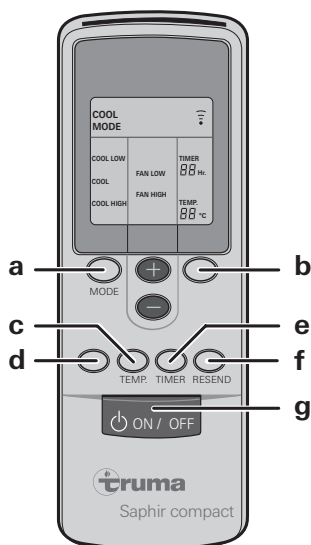
**c** = **TEMP.**  
**Požadovaná prostorová**  
**teplota**  
16 až 31 °C

**d** = Žádná funkce

**e** = **TIMER off**  
**časová předvolba**  
Nastavení 1 až 15 hodin

**f** = **RESEND**  
**opakované zasilání nastavení**  
**dálkového ovladače**  
**na klimatizační jednotku**

**g** = **ON / OFF**  
**Vypínač (s funkcí ZAP / VYP)**



### Uvedení do provozu

Před zapnutím zařízení dbejte bezpodmínečně na dostatečné jištění napájecího zdroje v kempu pro 700 W (230 V) (minimálně 3 A).

**!** Aby nedošlo k přehřátí elektrického napájecího kabelu karavanu (minimální průřez 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>), musí být kabel úplně odvinutý z kabelového bubnu.

K provedení jednotlivých spínacích povelů je třeba nasměrovat dálkové ovládání vždy na infračervený přijímač.

1. Tlačítkem „g“ na dálkovém ovladači zapnete Saphir compact. Automaticky se navolí „COOL MODE“ (režim chlazení), který byl na dálkovém ovládání nastavený jako poslední.

2. Požadovaný provozní režim nastavte tlačítkem „a“.

**FAN MODE:** Pouze ventilace (bez chlazení).  
Tlačítka „+“ a „-“ nastavte požadovaný stupeň ventilátoru **FAN LOW** (nízký) nebo **FAN HIGH** (vysoký).

**COOL MODE:** Chlazení ve 3 stupních.  
Prostorovou teplotu je možné nastavovat individuálně. Zelená kontrolka na přijímači signalizuje provoz kompresoru. Tlačítka „+“ a „-“ nastavte požadovaný stupeň chlazení **COOL LOW** (nízký), **COOL** nebo **COOL HIGH** (vysoký).

**i** Stupeň chlazení **COOL LOW** odpovídá funkci „sleep“. Vnitřní a venkovní ventilátor přitom běží se sníženým počtem otáček, aby byl vznikající hluk minimální.

3. Tlačítka „c“ a „+“ a „-“ nastavte požadovanou prostorovou teplotu.

Bude-li v režimu chlazení dosaženo prostorové teploty nastavené na dálkovém ovladači, kompresor se vypne, zelená kontrolka na přijímači zhasne. Ventilátor vzduchu z okolního prostředí běží dál a zajišťuje ventilaci. Když dojde k překročení prostorové teploty, jednotka se automaticky znovu sepnou do režimu chlazení.

### Vypnutí

Pro vypnutí stiskněte ještě jednou tlačítko „g“ na dálkovém ovladači.

**i** Pokud zapnete klimatizační jednotku znovu cca do 3 minut, bliká zelená kontrolka. Běží ventilátor vzduchu z okolního prostředí, kompresor se připojí max. po 3 minutách.

### Timer off

Integrovanými spínacími hodinami lze předem nastavit dobu vypnutí klimatizace počínaje aktuálním časem až do rozmezí 15 hodin.

K programování zapněte nejdříve jednotku tlačítkem „g“ na dálkovém ovladači.

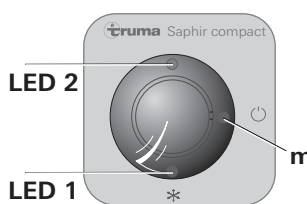
Potom nastavte tlačítka „a“, „c“ a „+“ a „-“ požadovaný režim a požadovanou prostorovou teplotu.

Poté nastavte tlačítkem „e“ (TIMER) požadovanou dobu vypnutí (1 – 15 hodin).

**Klimatizační jednotka musí zůstat zapnutá, aby bylo programování aktivní.** Dálkové ovládání samotné je možné vypnout, a to zakrytím infračerveného vysílače na přední straně dálkového ovladače. To zabrání neúmyslnému vypnutí klimatizačního zařízení nebo přeprogramování doby vypnutí.

### Infračervený přijímač a manuální zapnutí / vypnutí

Na přijímači se nachází doplňkový tlačítkový spínač (m), kterým lze jednotku vypnout nebo zapnout (např. kulíčkovým perem) i bez dálkového ovladače.



Bude-li jednotka zapnuta tímto tlačítkovým spínačem, pak se automaticky nastaví na výchozí hodnoty nastavené u výrobce (**COOL HIGH, TEMP. 21 °C**).

### Zobrazení funkcí

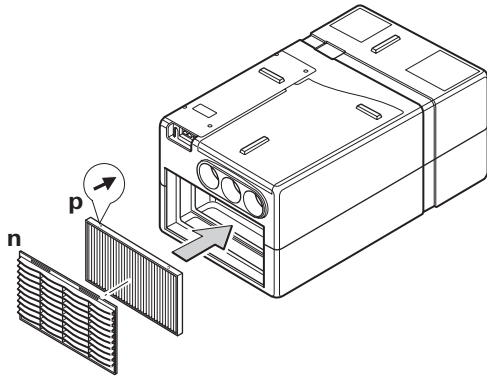
- |                            |   |
|----------------------------|---|
| LED 1 zelená svítí         | – chlazení ( <b>COOL LOW, COOL</b> nebo <b>COOL HIGH</b> )                                  |
| LED 1 zelená bliká         | – běží ventilátor vzduchu z okolního prostředí, kompresor se připojí max. po 3 minutách.    |
| LED 1 zelená krátce blikne | – pouze při provozu s měničem: Čeká na spuštění motoru nebo změnu funkce dálkovým ovladačem |
| LED 2 červená bliká        | – probíhá přenos dat nebo přiložení napájecího napětí                                       |
| LED 2 červená svítí        | – porucha   |

## Svítil červená LED-dioda

Jednotka indikuje poruchu. Jednotku vypněte, krátce počkejte a znovu zapněte. Svítí-li dále červená LED-dioda, obraťte se na servis firmy Truma.

## Údržba

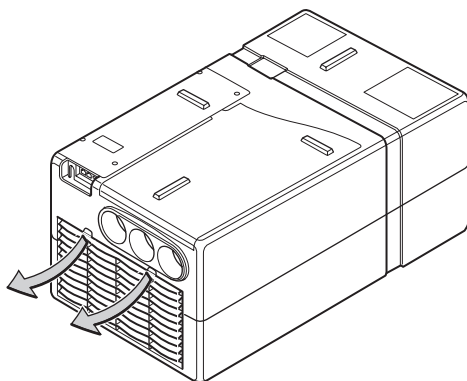
Na přední straně zařízení se nachází filtr zachycující odletky (n) a filtr na zachycení částic (p) sloužící k čištění prostorového vzduchu.



Filtr odletků (n) se musí čistit v pravidelných intervalech, minimálně však 2 x za rok, a v případě potřeby vyměnit (čís. výrobku 40090-64600).

Filtr částic (p) doporučujeme vyměnit jednou za rok na začátku sezóny (čís. výrobku 40090-58100).

Při výměně filtrů napřed sejměte trubky na studený vzduch. Filtr odletků (n) na horním okraji v prohlubních lehce povytáhněte dopředu a směrem nahoru ho vyjměte. Filtr částic(p) následně vyjměte směrem dopředu.



**i** Při montáži filtru částic (p) musí natištěné šipky ukazovat směrem k zařízení – symbolizují směr proudění vzduchu z okolního prostředí. **Nikdy neuvádějte zařízení do chodu bez filtru.** Bez filtru se může výparník znečistit, což zase nepříznivě ovlivní výkon zařízení!

Pod podlahou vozidla se nachází odtok kondenzátu. Aby kondenzovaná voda mohla volně odtékat, je třeba pravidelně kontrolovat, zda odtok není zanesený špínou, listím a podobně. **Při nerespektování této zásady se kondenzovaná voda může dostat do vozidla!**

## Hledání závad

Dříve než zavoláte servis, prověřte:

1. Je přívod cestovního automobilu / karavanu 230 V správně připojen a jsou v pořádku pojistky a jistič?
2. Je teplota nastavená na dálkovém ovládní nižší než teplota interiéru?
3. Je filtr odletků (n) resp. filtr částic (p) na přední straně přístroje nebo sání vzduchu do úložného prostoru (v němž je klimatizační zařízení namontováno) bez nečistot?

4. Není otvor pro dodávaný vzduch v podlaze vozidla zanesený špínou, listím nebo podobnými nečistotami?

Pokud tato opatření nepovedou k odstranění závady, obraťte se na servisní středisko společnosti Truma.

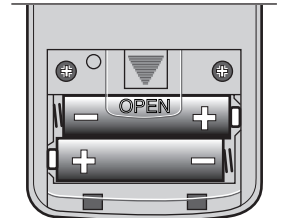
## Výměna baterií v infračerveném dálkovém ovladači

Používejte pouze neprosakující mikrobaterie typu LR 3, AM4, AAA, MN 2400 (1,5 V).

Příhrádka na baterie se nachází na zadní straně dálkového ovladače.

Při vkládání nových baterií dejte pozor na označení plus / minus!

**!** Prázdné, vybité baterie mohou vytéct a poškodit dálkový ovladač! Pokud dálkový ovladač delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.

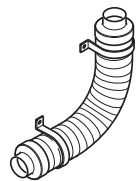


**Při škodách způsobených vytečením baterií neexistuje nárok na záruku.**

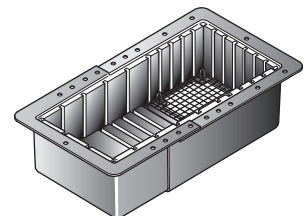
Před vyřazením vadného dálkového ovladače baterie bezpodmínečně vyjměte a odpovídajícím způsobem zlikvidujte.

## Příslušenství

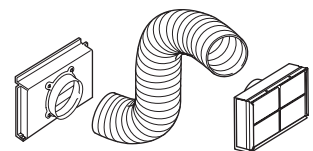
tlumič hluku pro montáž do chladicího vzduchového potrubí, pro dodatečné snížení hluku v obytném prostoru (čís. výrobku 40040-60100).



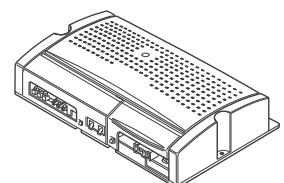
Výfukový kanál pro další snížení hluku mimo obytný prostor. Montáž pod vozidlo (čís. výrobku 40040-32500).



Flexibilní sání prostorového vzduchu umožňuje montáž klimatizační jednotky v prostoru odloučeném od interiéru (např. ve dvojitě podlaze vozidla nebo v úložném prostoru v zadní části karavanu) a zabraňuje nasávání znečištěného vzduchu (čís. výrobku 40090-59100).



Měnič TG 1000 sinus pro provoz jednotky Saphir compact s 230 V~ z akumulátoru 12 V (čís. výrobku 40090-81000).



Současně je třeba objednat sady kabelů potřebné pro provoz s klimatizační jednotkou.



## Provoz klimatizační jednotky Saphir compact s měničem TG 1000 sinus

Pro elektrické zapojení měniče TG 1000 sinus (čís. výrobku 40090-81000) je zapotřebí kabelová sada ElektrikSet (čís. výrobku 40090-23100) a sada KlimaSet (čís. výrobku 40090-25900). Ke každé sadě je přiloženo přípojovací schéma i s popisem připojení.

## Provozní režimy měniče TG 1000 sinus s klimatizační jednotkou Saphir compact

**i** Po zapnutí klimatizační jednotky je měnič řízen elektronikou klimatizační jednotky. Klimatizační jednotka v krátkých časových intervalech kontroluje stav měniče a připojeného elektrického zdroje (D+ dynamo, spouštěcího akumulátoru / pomocného akumulátoru a veřejné elektrické sítě).

**Jestliže je klimatizační jednotka Saphir compact provozována s měničem TG 1000 sinus, jsou možné následující provozní režimy:**

### Provozní režim 1

#### přes pomocný akumulátor s 12 V

(motor vozidla je vypnutý, D+ dynamo je 0 V).

Zapněte klimatizační jednotku Saphir compact dálkovým ovladačem.

– Jestliže je napětí pomocného akumulátoru při zapnutí **vyšší než 12 V**, klimatizační jednotka Saphir compact se spustí.

**Možný je pouze provoz ventilátoru FAN MODE** se stupni **FAN LOW** (nízký) nebo **FAN HIGH** (vysoký).

– Jestliže je napětí pomocného akumulátoru **nižší než 12 V**, svítí na infračerveném přijímači červená LED-dioda. Klimatizační jednotka nenaběhne. Vypnutím klimatizační jednotky dojde k navrácení do výchozího nastavení.

Teprve po nabití pomocného akumulátoru (na napětí vyšší než 12 V) lze klimatizační jednotku s měničem opět zapnout pomocí dálkového ovládání (nedojde k automatickému opětovnému spuštění).

– **Klesne-li napětí** pomocného akumulátoru během provozu klimatizační jednotky pod **10,8 V**, klimatizační jednotka s měničem se úplně vypne, aby se dále nevybíjel akumulátor. Na infračerveném přijímači proto **nebude** svítit červená LED-dioda, indikující poruchu.

Teprve po nabití pomocného akumulátoru (na napětí vyšší než 12 V) lze klimatizační jednotku s měničem opět zapnout pomocí dálkového ovládání (nedojde k automatickému opětovnému spuštění).

Klimatizační jednotka běží dál a měnič se vypne, jestliže připojíte síťové napětí (přívod (a) vstupního napětí z veřejné elektrické sítě, viz „Provozní režim 3“).

### Provozní režim 2

#### přes dynamo 12 V

(motor vozidla běží, dynamo dodává D+ = 12 V)

Pomocný a startovací akumulátor jsou spojeny paralelně přes rozpojovací relé. Relé je regulováno svorkou D+ dynamo (resp. rezervní D+).

Zapněte klimatizační jednotku Saphir compact dálkovým ovladačem.

– Jestliže je napětí pomocného akumulátoru při zapnutí **vyšší než 12 V**, klimatizační jednotka Saphir compact se spustí.

## Provoz klimatizační jednotky je možný v plném rozsahu.

– Běží-li klimatizační jednotka a bude-li pak vozidlo odstaveno, sepne klimatizace po opětovném nastartování vozidla na stupeň, který je nastaven na dálkovém ovladači. Proces přepínání je regulován pomocí signálu na D+.

**Tip:** Pro šetrné používání baterií resp. při využití nabíjecího proudu dynamo pokud možno vypněte elektrické spotřebiče (např. chladničku přepněte na pohon generátorovým plynem).

– Při vypnutí motoru se klimatizační jednotka i měnič vypne. Zelená LED-dioda na infračerveném přijímači krátce zabliká.

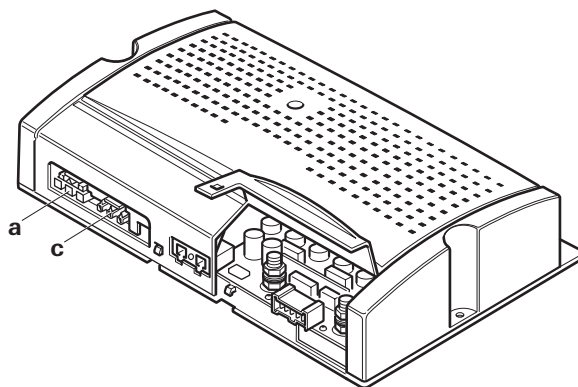
– Klesne-li **napětí na startovacím akumulátoru** během provozu klimatizační jednotky **pod 11,7 V**, nebo **napětí na pomocném akumulátoru pod 10,8 V**, klimatizační jednotka s měničem se úplně vypne, aby se akumulátor dále nevybíjel. Na infračerveném přijímači proto **nebude** svítit červená LED-dioda, indikující poruchu.

Teprve po nabití pomocného / startovacího akumulátoru (na napětí vyšší než 12 V) lze klimatizační jednotku s měničem opět zapnout pomocí dálkového ovládání (nedojde k automatickému opětovnému spuštění).

Klimatizační jednotka a měnič se vypnou, jestliže připojíte síťové napětí (přívod (a) vstupního napětí z veřejné elektrické sítě, viz „Provozní režim 3“). Na infračerveném přijímači svítí červená LED-dioda. Klimatizační jednotka se musí znovu zapnout dálkovým ovladačem.

### Provozní režim 3

**prostřednictvím veřejné elektrické sítě s napětím 230 V~** 230 V~ z veřejné elektrické sítě bude konektorem (a) propojeno přes relé v měniči ke konektoru (c). Měnič zůstane vypnutý. Klimatizační jednotku lze nyní provozovat ve všech stupních režimu chlazení.



Klimatizační jednotka s měničem se vypne v následujících případech:

– Dojde-li k výpadku veřejné elektrické sítě.  
– Bude-li vytažen kabel (a) pro vstupní napětí z veřejné elektrické sítě.

Na infračerveném přijímači svítí červená LED-dioda. Klimatizační jednotka se musí znovu zapnout dálkovým ovladačem.

Při výpadku veřejné elektrické sítě 230 V~ nedojde k automatickému zapnutí měniče, aby se zabránilo nežádoucímu vybíjení akumulátoru.

## Technické údaje

### Označení

Saphir compact, komfortní klimatizace

### Oblast použití

Mobilní i stacionární malé prostory

### Rozměry (d x š x v)

560 x 400 x 290 mm

### Hmotnost

20 kg

### Zdroj napětí

230 V – 240 V~, 50 Hz

### Maximální chladicí výkon

1800 W

### Spouštěcí proud

15 A (150 ms)

### Příkon

Ø 2,8 A

### Druh jištění

IP X5 (v zabudovaném stavu)

### Objemový proud (studený vzduch)

max. 310 m<sup>3</sup>/h

### Chladivo

R 407c

### Obsah chladiva

viz výrobní štítek umístěný na zařízení

### Maximální sklon vozidla během provozu

8 %

### Limity použití

+16 °C až +40 °C

- Při teplotě nižší než +16 °C zamezí čidlo prostorového vzduchu provozu kompresoru.
- Čidlo pro kontrolu námrazy zabraňuje nepřípustné tvorbě námrazy na výparníku.
- Teplotní spínač zamezuje příliš vysokému proudu a příliš vysoké teplotě na kompresoru.

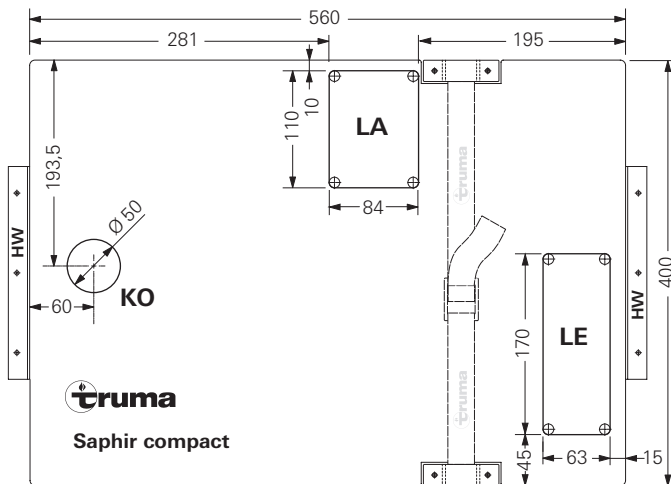
### Typové schválení EHS

Saphir compact splňuje směrnici pro potlačení rušení automobilových motorů 72/245/EHS s doplňky 2004/104/ES, 2005/83/ES a 2006/28/ES a typové schválení má číslo: e1 03 4392



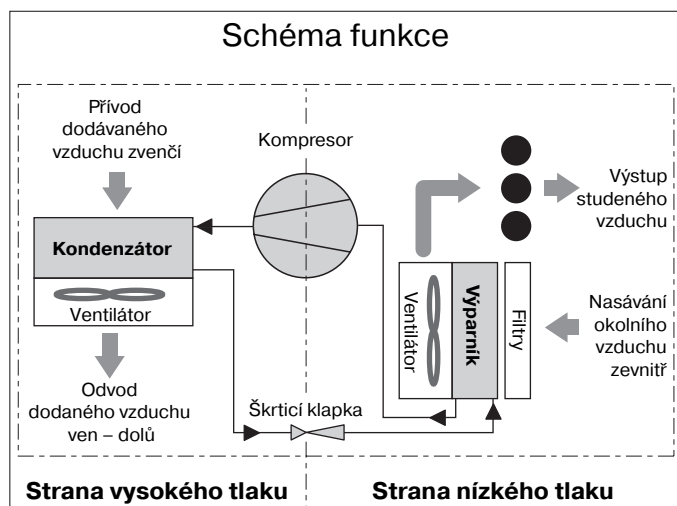
Technické změny vyhrazeny!

## Montážní rozměry



Rozměry v mm.

## Schéma funkce



# Truma – Záruční prohlášení výrobce

## 1. Událost vzniklá v záruční době

Výrobce poskytuje záruku na závady zařízení způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami. Kromě toho jsou vůči prodávajícímu v platnosti nadále zákonné nároky na záruku.

Nárok na záruku neexistuje:

- na díly podléhající rychlému opotřebením a při přirozeném opotřebením,
- v důsledku použití jiných dílů v zařízeních než originálních dílů firmy Truma,
- v důsledku nedodržení montážních pokynů a návodů k použití firmy Truma,
- v důsledku neodborného zacházení,
- v důsledku neodborného přepravního balení, které nezajišťovala firma Truma.

## 2. Rozsah záruky

Záruka platí pro závady ve smyslu odstavce 1, které nastanou v době do 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a konečným spotřebitelem. Výrobce takové závady odstraní dodatečným plněním, to znamená podle vlastní volby buď následnou opravou nebo náhradní dodávkou. Poskytne-li výrobce záruku, nezačne u opravených nebo vyměněných dílů běžet záruční lhůta znovu od začátku, nýbrž pokračuje dále původní lhůta. Další nároky, především nároky kupujícího nebo třetích osob na náhradu škody, jsou vyloučeny. Předpisy zákona o ručení za výrobek zůstávají nedotčeny.

Náklady na využití podnikového servisu společnosti Truma na odstranění závady spadající pod záruku – především náklady na dopravu, cestovní náklady, pracovní a materiálové náklady – nese výrobce, pokud je využit servis v Německu. Využití servisu v jiných zemích není zárukou kryto.

Doplňující náklady na základě ztížených podmínek při demontáži a montáži zařízení (např. demontáž částí nábytku nebo částí karoserie) nelze uznat jako záruční plnění.

## 3. Uplatnění záručního případu

Adresa výrobce zní:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Werner-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

V Německu je třeba při poruchách zásadně informovat servisní středisko firmy Truma; v ostatních zemích jsou k dispozici příslušní servisní partneři (viz servisní příručka firmy Truma nebo [www.truma.com](http://www.truma.com)). Reklamacie je třeba podrobněji popsat. Dále musí být předložen řádně vyplněný záruční list nebo je třeba uvést výrobní číslo zařízení a datum zakoupení.

Aby nedošlo k poškození při dopravě, smí být zařízení odesláno k opravě pouze po konzultaci se servisním centrem společnosti Truma nebo po konzultaci s příslušným servisním partnerem v zahraničí. Jinak nese riziko za případně vzniklé přepravní škody odesílatel.

U záručního případu převezme náklady na zaslání zařízení k opravě a zpět výrobce. Nejde-li o záruční případ, výrobce zákazníka informuje a uvede náklady na opravu, které nebudou výrobcem hrazeny; v tomto případě jdou k tíži zákazníka i náklady spojené s dopravou zařízení.



## Návod k montáži

### Montáž a oprava zařízení smí provádět pouze odborník.

Před začátkem prací si pečlivě přečtete montážní pokyny a postupujte podle nich!

### Účel použití

Toto zařízení bylo konstruováno pro zabudování do interiéru cestovních automobilů a karavanů. Jiné použití je možné pouze po konzultaci s firmou Truma.

### Schválení

#### Prohlášení o shodě

Ventilační zařízení Truma compact splňuje základní požadavky normy EN 14511, bezpečnostně technické požadavky a požadavky, které mají význam pro životní prostředí, normy EN 378, směrnice o elektromagnetické slučitelnosti 89/336/EHS, směrnice pro zařízení nízkého napětí 73/23/EHS a souvisejících směrnic ES a je oprávněno nosit označení CE.

#### Typové schválení EHS

Saphir compact splňuje směrnici pro potlačení rušení automobilových motorů 72/245/EHS s doplňky 2004/104/ES, 2005/83/ES a 2006/28/ES a typové schválení má číslo: e1 03 4392

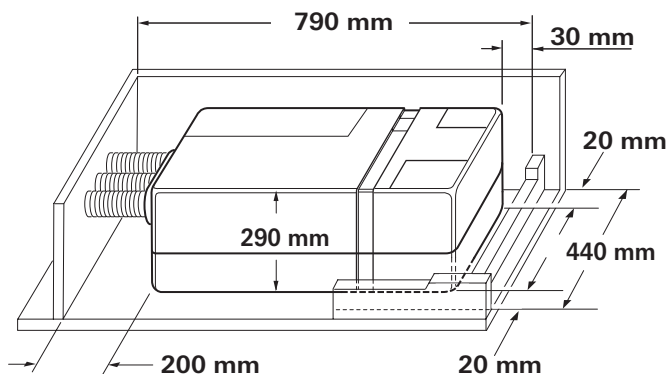
### Předpisy

Každá změna na zařízení nebo použití náhradních dílů a dílů příslušenství důležitých pro funkci zařízení, které nejsou originálními díly firmy Truma, jakož i nedodržení montážního návodu a návodu k použití má za následek zánik záruky a vyloučení nároků na ručení.

### Výběr vhodného místa

Zařízení zásadně instalujte tak, aby bylo vždy dobře přístupné pro servisní práce a aby se dalo snadno demontovat i namontovat.

**i** Délka 2 přípojních kabelů (síťový kabel a kabel infračerveného přijímače) musí být ve stísněných prostorových poměrech zvolena tak, aby bylo možné zařízení s připojeným kabelem vytáhnout a otevřít kryt.



**i** K dosažení rovnoměrného chlazení vozidla musí být klimatizační jednotka namontována doprostřed úložné skříňky apod. tak, aby v karavanu nebo cestovním automobilu **docházelo** k rovnoměrnému rozvádění studeného vzduchu.

Klimatizační zařízení se montuje na podlahu, která musí být rovná a hladká. Např. u podlah se žebrovanými profily je třeba příp. přívod vzduchu (LE), výstup vzduchu (LA) a hrdlo (11) opatřit doplňujícím těsněním.

Prostorový vzduch, který má být chlazen, nasává jednotka opět z interiéru vozidla otvory o celkové ploše min. 300 cm<sup>2</sup>.

**!** Vyměněný vzduch je při provozu jednotky čištěn a vysoušen. Proto musí být při montáži do vnějších úložných prostor (např. dvojitě podlahy) vhodnými opatřeními zajištěno, aby byl vzduch určený k ochlazení nasávan z interiéru vozidla. Nasávání venkovního vzduchu může silně omezit účinek klimatizačního zařízení.

Umístěte zařízení pokud možno do takové polohy, aby mezi přívodem vzduchu (LE) a výstupem vzduchu (LA) ležel rám vozidla.

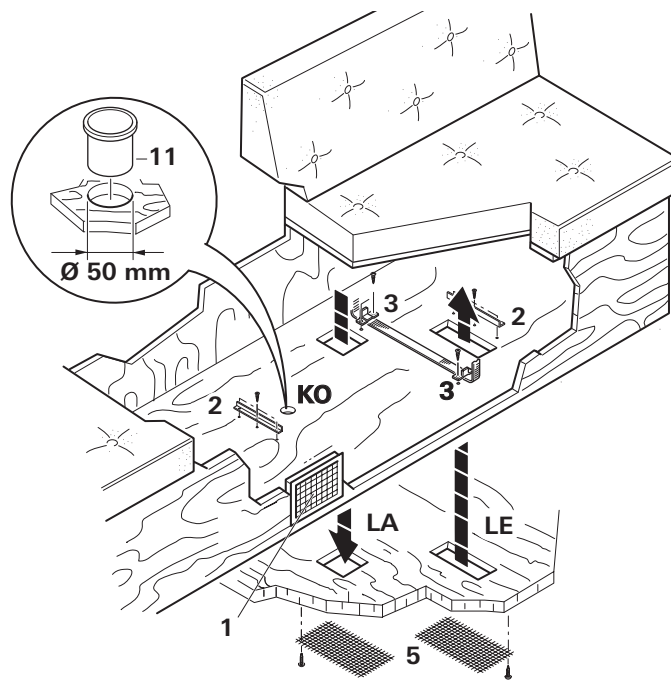
Do úložné skříňky, do které plánujete jednotku namontovat, vložte montážní šablonu a zkontrolujte prostorové poměry pro otvory na spodní straně. Klimatizační zařízení musí být po stranách vzdáleno od stěn, resp. částí nábytku minimálně 20 mm a na zadní straně 30 mm, aby nedocházelo k přenosu hluku během provozu. Na přední straně je minimální vzdálenost 200 mm, aby byla umožněna výměna filtru odletků a filtru částic.

**!** Otvory v podlaze vozidla musí být volně přístupné a nesmějí být zakryté částmi rámu nacházejícími se vzadu ani podobnými díly! Nesmějí se nacházet v blízkosti kol, aby se do nich nemohla dostat odštěpovací špína, popř. je třeba proti stříkání instalovat ochranný kryt.

### Montáž klimatické jednotky

Vložte montážní šablonu do prostoru, v němž má být jednotka uložena a zajistěte ji.

Vyznačte otvory pro připevnění 2 přídržných úhlových profilů (2 – HW) a 2 postranních připevňovacích úhelníků (3).



Vyznačte podlahové otvory „LE“ pro přívod zásobovacího vzduchu, „LA“ pro odvod vzduchu a „KO“ pro odvod kondenzované vody.

Vyjměte šablonu a vyřízněte označené podlahové otvory.

**Před vrtáním dejte vždy pozor na kabely, plynové vedení, části rámu a pod, které leží vzadu, resp. které jsou přikryté!**

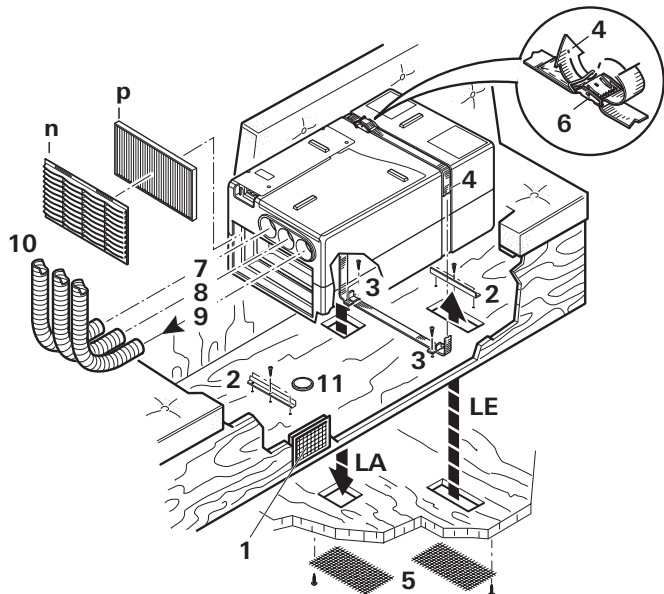
Následně začistěte řezné plochy na otvorech v podlaze vozidla ochranným nátěrem pro konzervaci spodku vozidla.

Přišroubujte 2 postranní připevňující úhelníky (3) vždy pomocí 2 šroubů a 2 přídržné úhelníky (2 – HW – ramena musí ukazovat směrem ven!) vždy pomocí 3 šroubů.

Seshora nasadte hrdlo (11) pro odtok kondenzované vody (KO).

Hrdlo (11) pro odtok kondenzované vody zespodu kolem dokola utěsněte karosářským těsnicím prostředkem.

**i** Při montáži jednotky dbejte bezpodmínečně na to, aby se hrdlo (11) pro odtok kondenzované vody nacházelo v prohlubni na spodní straně zařízení. Jinak hrozí nebezpečí, že se voda dostane do interiéru vozidla! Aby byla zajištěna plynulá cirkulace vzduchu, musí ležet otvory na spodní straně jednotky a otvory v podlaze vozidla přesně proti sobě. Při nerespektování této zásady nebude zajištěna bezporuchová funkce zařízení!



Upínací pás (4) provlékněte 2 připevňujícími úhelníky (3) – upínací pás ukazuje písmem k podlaze.

Klimatizační jednotku vložte do úložného prostoru mezi 2 přídržné úhelníky (2 – HW) a připevňovací úhelníky (3). Připevněte klimatizační jednotku upínacím pásem (4). Dbejte přitom na to, aby se upínací pás nacházel na zařízení v určených výřezech. Upínací pás (4) provlékněte podle obrázku přezkou (6) a pevně utáhněte.

**!** Klimatizační jednotka musí být na všech stranách připevněna přiloženými úhelníky, aby se zamezilo samovolnému posunutí při prudkých pohybech (např. při silném brzdění).

Obě podlahové mřížky (5) pro přívod vzduchu (LE) a odvod vzduchu (LA) připevněte vhodnými šrouby nebo svorkami (tyto prostředky nejsou obsaženy v dodávce) zespodu na podlahu vozidla.

## Rozvod studeného vzduchu a recirkulace okolního vzduchu

### Rozvod studeného vzduchu

Na každý ze tří výdechů studeného vzduchu jednotky (7, 8 + 9) musí být připojena vždy jedna trubka studeného vzduchu KR 65 Ø 65 mm (10) s alespoň jedním vývodem.

Trubky na studený vzduch (10) se nasouno do výdechů studeného vzduchu na jednotce a položí se k hubicím pro výstup vzduchu. Dbejte na to, aby trubky studeného vzduchu pevně držely ve výstupech studeného vzduchu. Jako příslušenství Truma nabízí tlumič hluku, který snižuje hluk a který se montuje do systému chladicího vzduchu (čís. výrobku 40040-60100).

Jako vývod pro ochlazený vzduch do interiéru vozidla se hodí zejména otočná hubice SCW 2 (černá - čís. výrobku 39971-01 nebo béžová – čís. výrobku 39971-02), koncovka EN-O (čís. výrobku 40171-07) s lamelovým nástavcem LA (čís. výrobku 40721-01/02/03/04/05) nebo ventilátor obdélníkového profilu RL (čís. výrobku 40280-01) s připojovacím kusem ANH (čís. výrobku 40290-02).

### Důležitá upozornění

Rozvod studeného vzduchu bude pro každý typ vozidla dimenzován individuálně jako stavebnicová konstrukce. K tomu je k dispozici obsáhlé příslušenství.

Pro dosažení co nejlepšího chladicího výkonu doporučujeme:

- Trubky studeného vzduchu položit co možná nejkratší cestou a rovně k hubicím pro výstup vzduchu.
- Pro rozvod vzduchu použít celkem maximálně 15 m potrubí na studený vzduch, přičemž nejdelší trubka na vedení studeného vzduchu může být dlouhá max. 8 m.
- K zamezení tvorby kondenzované vody nepokládejte trubky pro vedení studeného vzduchu do blízkosti dovnitř proudícího venkovního vzduchu (nebo za chladničku).

### Recirkulace okolního vzduchu

Jednotka vzduch z okolního prostředí opět nasává, buď doplňkovou obdélníkovou vzduchovou mřížkou (1 – čís. výrobku 40040-29200) nebo 3 kulatými vzduchovými mřížkami (čís. výrobku 40040-20400) např. ve stěně skříně, v níž je jednotka uložena nebo několika menšími otvory o celkové ploše nejméně 300 m<sup>2</sup>.

### Důležité upozornění

Pro zajištění plynulé výměny vzduchu musí být ventilace z interiéru vozidla do prostoru montáže umístěna v bezprostřední blízkosti zařízení. V případě nutnosti budou použity kryty, aby nedocházelo k omezení recirkulace okolního vzduchu předměty, které jsou zde uloženy.

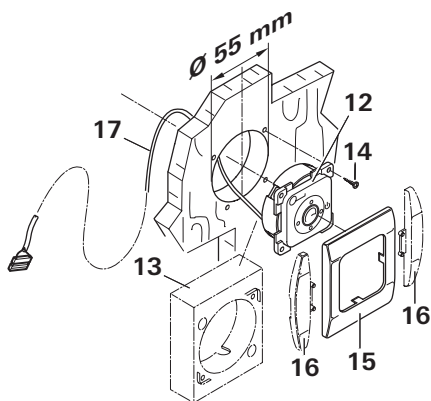
**i** Není-li montáž v bezprostřední blízkosti jednotky možná, nabízí Truma jako příslušenství flexibilní sání prostorového vzduchu (čís. výrobku 40090-59100).

## Montáž infračerveného přijímače

Přijímač (12) se montuje nejlépe na šatník tak, aby na něj bylo možné bez problémů nasměrovat dálkové ovládání (délka přípojovacího kabelu 3 m). V případě potřeby lze dodat prodloužení kabelu v délce 3 m (čís. výrobku 40090-89100).

**i** Není-li možné provést zapuštěnou montáž přijímače, dodá firma Truma na přání jako příslušenství začíšťovací rám (13 – čís. výrobku 40000-52600).

Vyvrtejte otvor o průměru Ø 55 mm. Kabel infračerveného přijímače (17) prostrčte dozadu a připevněte přijímač 4 šrouby (14 – nejsou součástí dodávky). Následně nasad'te krycí rám (15) a položte kabel (17) ke klimatizační jednotce.



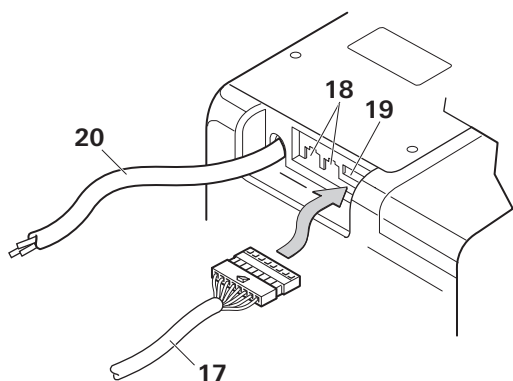
**i** Jako zakončení krycích rámu dodává Truma v příslušenství boční díly (16) v 8 různých barvách (informujte se prosím u svého prodejce).

## Elektrická přípojka 230 V a připojení infračerveného přijímače

**!** Elektrické připojení smí provádět pouze odborník (v Německu podle VDE 0100, část 721, nebo prIEC 60364-7-721)! Pokyny zde otištěné nejsou určeny pro laika k provedení elektrického zapojení, nýbrž slouží jako doplňující informace odborníkovi, kterého provedením připojení pověříte!

Připojení k síti proved'te přípojovacím kabelem o délce 150 cm (20) na vedení ve vozidle s jističem 10 A.

Bezpodmínečně dbejte na pečlivé připojení pomocí správně barevných kabelů!



Konektor infračerveného kabelu (17) přijímače zastrčte do zdířky (19).

**i** Přípojku (18) budete potřebovat, pokud bude klimatizační jednotka Saphir compact provozována prostřednictvím měniče Truma TG 1000 sinus (přípojka pro komunikaci / komunikace).

Kabely musí mít takovou vůli, aby bylo možné vytáhnout jednotku z dvojité podlahy, kde je uložena, i s připojenými kabely. Všechny kabely musí být zajištěny svorkami!

Pro údržbářské, resp. opravárenské práce musí majitel vozidla zajistit odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3,5 mm, aby bylo možné všechny póly odpojit od sítě.

## Kontrola funkce / držák infračerveného dálkového ovladače

Držák dálkového ovladače umístěte co nejbližší k infračervenému přijímači (12), abyste umožnili provoz klimatizační jednotky, aniž by bylo nutné dálkový ovladač vyjmout z držáku

Nakonec musí být podle návodu k použití zkontrolovány všechny funkce jednotky.

Návod k použití s vyplněným záručním listem bude předán majiteli vozidla.

**CZ** V Německu je nutno při poruchách zásadně informovat servisní centrálu Truma, v jiných zemích jsou k dispozici příslušní servisní partneři (viz servisní sešit Truma nebo [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pro rychlé zpracování si prosím připravte typ přístroje a výrobní číslo (viz typový štítek).

KOV, Karosárna a slévárna  
Sokoloská 615  
CZ-28101 Velím

Tel. (0321) 76 35 58  
Fax. (0321) 76 33 37